

## Gesellschaftsnachmittage / Après-midi de rencontre

Eine Begegnung mit dem / *une rencontre avec le*  
„Service d'aide et de proximité“, Mondorf.

Ab September bietet der „Service d'aide et de proximité“ der Gemeinde Mondorf am Donnerstagnachmittag wieder seine Gesellschaftsnachmittage an. Dort werden einem nicht nur eine gute Tasse Kaffee und ein leckeres Stück Kuchen serviert, sondern auch die Möglichkeit geboten sich einer geselligen Runde anzuschliessen, für Gesellschaftsspiele, ... . Genaueres über Ort, Zeit und Ablauf steht aufgrund der aktuellen Situation noch nicht fest. Für Informationen und Anmeldung, wenden Sie sich bitte an Frau Martine HOHL (Verantwortliche des „Service d'aide et de proximité“) unter 23605554 oder 621/180224.

*À partir de septembre le „Service d'aide et de proximité“ de la Commune de Mondorf organise à nouveau les après-midi de rencontre, où non seulement du bon café et des gâteaux délicieux vous sont servis, mais où vous avez aussi la possibilité pour un échange convivial, des jeux de société, ... . Due à la situation actuelle les détails concernant localité, horaires et déroulement ne sont pas encore connus. Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, appelez s.v.p. Madame Martine HOHL (responsable du „Service d'aide et de proximité“) au 23605554 ou 621/180224.*

**VERANSTALTER / ORGANISATEUR:** Martine HOHL, „Service d'aide et de proximité“, Commune de Mondorf.

**WO / OÙ?:** Mehr Informationen bei der Anmeldung / *plus d'informations lors de l'inscription.*

**WANN / QUAND?** Donnerstags / *jeudi* 14:00-16:00.

**PREIS / PRIX:** Je nach Verzehr / *selon consommation.*

**TREFFPUNKT / R.d.V.:** vor Ort / *sur place.*

**MATERIAL / MATÉRIEL:** Kugelschreiber (*stylo-bille*).

**AN-&ABMELDUNG / (DÉS-)INSCRIPTION:** telefonisch bei Martine HOHL (Verantwortliche / *responsable*), bis spätestens 3 Tage vor dem Termin / *par téléphone, 3 jours avant le r.d.v. au plus tard: 23605554, 621/180224.*

Organisation durch den / *organisé par le* „Service d'aide et de proximité“ der Gemeinde Mondorf / *de la Commune de Mondorf*. Es gelten daher ihre allgemeinen Teilnehmerbedingungen / *avec leurs conditions générales en vigueur.*

Kontakt / *Contact:* Commune de Mondorf-les-Bains „Service d'aide et de proximité“  
1, place des Villes Jumelées;  
L-5627 Mondorf-les-Bains;  
BP 55; L-5601 Mondorf-les-Bains;  
23605554, 621/180224;  
info@mondorf-les-bains.lu;  
www.mondorf-les-bains.lu



## CLUB SENIOR RÉIMECH: FÜR SIE DA / À VOTRE ÉCOUTE!



Mit dem gewohnten offenen Ohr für kleine Plaudereien, Fragen zu bestimmten Themen, Ideen, ... und einem - aus aktuellem Anlass - leichten, aber geselligen Programm begleitet Sie der CLUB SENIOR REMICH durch den Herbst.

Rufen Sie bitte einfach an, unter:

**+352 23 68 - 6093**

**Montag & Mittwoch: 12h00-16h00,  
Dienstag, Donnerstag & Freitag: 8h00-12h00**

*Le CLUB SENIOR REMICH reste à votre écoute pour parler de choses et d'autres, si vous avez des questions à propos d'un sujet précis, des idées, ... et vous accompagne - dû à la situation actuelle - avec un programme léger, mais conviviale, à travers l'automne.*

*Appelez s.v.p. simplement le :*

**+352 23 68 - 6093**

**Lundi & mercredi: 12h00-16h00,  
mardi, jeudi & vendredi: 8h00-12h00**

**CLUB SENIOR RÉIMECH 4, rue de l'Hospice; L-5537 Remich,  
Tel: +352 23 68 - 6093; Email: clubsenior@jousefshaus.lu;  
Facebook: Club Senior Remich**

## Spaziertreff / Balade conviviale & Wandertreff / Randonnée

Ein angenehmer Spaziergang in guter Gesellschaft und sich dabei noch an der frischen Luft bewegen, klingt doch verlockend. Beim **Spaziertreff** geht es vor allem darum sich zu sehen, zu plaudern, mal draußen zu sein. Die Kilometerzahl ist hierbei nebensächlich. Wir schauen wie weit uns die Füße in ca.1 Stunde, in einem gemütlichen Tempo, tragen.

Wer Schustersrappen etwas mehr zutrauen, oder sich auch mal in etwas unebeneres Gelände wagen will, kann sich dem **Wandertreff** anschließen.

*Une balade d'une heure en bonne compagnie, sans que le nombre de kilomètres ou la vitesse comptent.*

*Qui aime essayer une route plus exigeante peut participer aux randonnées.*

### START & ANKUNFT / DÉPART & ARRIVÉE:

#### **Montags / lundi, 14:30-15:30, eher leicht / plutôt facile:**

**20.09.21**, vom Parkplatz des Schwimmbades (Remich), entlang der herbstlichen Mosel in Richtung / du parking de la piscine (Remich), le long de la Moselle automnale en direction Bech-Kleinmacher.

**25.10.21**, durch den Mondorfer Park, ab dem „Maus-Kätti-Brunnen“ am Zugang zum Bad / à travers le „Parc de Mondorf“ à partir de la „Fontaine-Maus-Kätti“ à l'entrée du domaine thermal.

**22.11.21**, vom Moselpier gegenüber der / à partir du ponton vis-à-vis de la „Gare routière“ (Remich) über die / le long de l' „Esplanade“ in Richtung / en direction Stadtbredimus.

#### **Montags / lundi, 13:45-15:45, 5-6km, leicht-mittel / facile-intermédiaire:**

**18.10.21**, ab der Feuerwehr (Remich, rue Dicks), am Wald entlang bis „Rue des Champs“, durch den Wald Richtung / à partir des Pompiers (Remich, rue Dicks), direction „Rue des Champs“, à travers le bois direction Stadtbredimus - Rückweg entlang der Mosel / retour le long de la Moselle.

**15.11.21**, der Gipsweg ab dem Friedhof in Erpeldingen (Bous) / la voie du plâtre à partir du cimetière à Erpeldange (Bous).

**06.12.21**, Parkplatz des Schwimmbades (Remich) - entlang der Mosel bis zum Schwebsinger Hafen und zurück/ Parking de la piscine (Remich), jusqu'au port de Schwebsange et retour.

**PREIS / PRIX:** Gratis / gratuit.

**TREFFPUNKT / R.d.V.:** 14:15 bzw. / resp. 13:30 am Startort / au point de départ.

**MATERIAL / MATÉRIEL:** Wetterfeste Kleidung (*habits résistants aux intempéries*), feste Schuhe (*chaussures résistantes*), Kugelschreiber (*stylo-bille*).

**AN-&ABMELDUNG / (DÉS-)INSCRIPTION:** Bitte telefonisch bis spätestens 1 Woche vor dem Termin (bis 12:00) / s.v.p. par téléphone 1 semaine avant le r.d.v. (avant 12:00) au plus tard. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt / le nombre de participants est limité.

\* Stattfinden und Ablauf der Aktivitäten ist abhängig von der Situation zu dem Zeitpunkt./ Tenue et déroulement des activités dépendent de la situation au moment donné.

## Poterowend / Soirée conviviale

### Eine Begegnung mit der „Kommission für Integration, eingeschränkte Mobilität und Chancengleichheit“ / Une rencontre avec la „Commission pour l'Intégration, mobilité réduite et égalité des chances“, Remich.

„Der „Poterowend“ ist ein geselliger Abend für alle interessierten Luxemburger und Nicht-Luxemburger, die einen kurzweiligen Abend in lockerer Atmosphäre verbringen, und dabei Ihre Luxemburgisch Kenntnisse vertiefen möchten. Jeweils am letzten Donnerstag im Monat“ (Quelle: [http://bierger.remich.lu/agenda/3\\_francais-poterowend-9-2-3-2-2-2/](http://bierger.remich.lu/agenda/3_francais-poterowend-9-2-3-2-2-2/) 9.7.21).

„Le « Poterowend » est une soirée conviviale tant pour luxembourgeois que non-luxembourgeois qui aiment passer un moment agréable et en même temps approfondir leurs connaissances en luxembourgeois. Toujours le dernier jeudi du mois“ (Source: [http://bierger.remich.lu/fr/agenda/3\\_francais-poterowend-9-2-3-2-2-2/](http://bierger.remich.lu/fr/agenda/3_francais-poterowend-9-2-3-2-2-2/) 9.7.21).

**VERANSTALTER / ORGANISATEUR:** Kommission für Integration, eingeschränkte Mobilität und Chancengleichheit der Stadt Remich / Commission pour l'Intégration, mobilité réduite et égalité des chances de la Ville de Remich.

**WO / OÙ?:** Veräinshaus

1 Montée St Urbain

L-5573 Remich

**WANN / QUAND?** Donnerstag / jeudi, 19:00  
30.09./28.10. & 25.11.21.

**PREIS / PRIX:** Gratis / gratuit.

**TREFFPUNKT / R.d.V.:** 18:45 vor Ort / sur place.

**MATERIAL / MATÉRIEL:** Kugelschreiber (*stylo-bille*).

**AN-&ABMELDUNG / (DÉS-)INSCRIPTION:** telefonisch bei Rita WALLERICH (Präsidentin / présidente), bis spätestens 1 Woche vor dem Termin / r.d.v. par téléphone, 1 semaine avant le r.d.v. au plus tard: 621/254530.

Organisation durch die „Kommission für Integration, eingeschränkte Mobilität und Chancengleichheit“ / organisé par la „Commission pour l'Intégration, mobilité réduite et égalité des chances“. Es gelten daher ihre allgemeinen Teilnehmerbedingungen / avec leurs conditions générales en vigueur.

Kontakt / Contact: Ville de Remich,  
Place de la Résistance;  
B.P. 9, L-5501 Remich;  
Tel: 23 69 2-1;  
[integration@remich.lu](mailto:integration@remich.lu);  
[www.remich.lu](http://www.remich.lu)



\* Stattfinden und Ablauf der Aktivitäten ist abhängig von der Situation zu dem Zeitpunkt./ Tenue et déroulement des activités dépendent de la situation au moment donné.